

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1978)

Heft: 1745

Rubrik: Birthdays and anniversaries

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

THE OFFICIAL ORGAN OF THE SWISS COLONY IN THE U.K.

Founded in 1919 by Paul F. Boehringer

HON. PRESIDENT:

Gottfried Keller

EDITOR:

George Sommer

Advisory Council:

F. Burri (Chairman)

B. Simon (Vice-Chairman)

O. F. Boehringer, J.P. (Hon. Sec.)

J. Eusebio, A. Kunz, R. M. Sues

Mrs. M. Meier

Editor's telephone: 01-892 5920

Published Monthly at
63/67 TABERNACLE STREET
LONDON EC2 4AH
Tel: 01-253 2321

Telegrams: Paperwyse London

SUBSCRIPTION RATES (POST FREE)
UNITED KINGDOM SWITZERLAND

6 issues £1.50

and elsewhere

Frs. 13

12 issues £2.90

Frs. 25

Swiss subscriptions may be paid into
Postcheck Konto Basle 40-5718

Birthdays & Anniversaries

The following readers will have their birthdays within the next month:

Mrs. N. Towers, of 75 Albion Road, Stoke Newington, London N16, will be 80 on 10th September.

Mr. E. Ulmann, of 4 Forsyte Shades, Liliput Road, Canford Cliffs, Poole, Dorset, will have his 75th birthday on 9th September.

Mr. C. Fairweather will be 88 on 7th, and Mr. I. G. Michel 70 on 8th September. Mrs. C. Burren has her birthday on 9th of the month, and Mr. M. Ney, Director of the Secretariat of the Swiss Abroad in Berne, will have his on 19th. Mrs. K. Lamont will be 93 on 21st

September, and Mr. W. B. Sigerist (Territet, Vd), will celebrate his 87th birthday on 23rd of the month. Mr. M. Rothlisberger will be 79 on 25th September.

Mr. & Mrs. H. Weber will have their 26th wedding anniversary on 20th of next month.

Mr. & Mrs. H. Humbel, of 23rd Dukes Avenue, Canons Drive, Edgware, Middx, will celebrate their 40th wedding anniversary on 24th September.

Congratulations and best wishes to all these readers and any others who will be celebrating birthdays and anniversaries in September.

Letter to the Editor

Dear Sir,

I would be pleased to hear from any Swiss (German speaking) who live in the Surrey area.

Yours faithfully
Mrs. E. A. Juett
24 Fernhill Lane
Upper Hale
Farnham
Surrey
Tel. Farnham 6721

ON THE FRONT PAGE

What the crossbowman wants to know is whether he has scored a bull's eye (a ten) or is it perhaps only a nine? The target gauge is used to decide the issue. A fuller story and more pictures of this exciting sport are featured on pages 20 and 21.

AN APOLOGY

It is very much regretted that in our issue of July the telephone number of Mr. MÜLLER of Bournemouth was shown incorrectly. We apologise to Mr. Müller and to any readers who tried to contact him. In order to avoid further embarrassment, Mr. Müller has asked us to quote his address:—

31 DINGLE ROAD, SOUTH BOURNE,
BOURNEMOUTH. Tel. 0202 426039.

SWISS CHURCHES

SERVICES EN FRANCAIS: à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches a 11h15 et 19h00.

PASTEUR: Frank Orna-Ornstein, 7 Park View Road, London N.3. Tel: 01-346 5281.

SERVICES IN GERMAN: at Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, every Sunday at 10.00 a.m. Sunday school takes place on the first and the third Sunday in the month for children of all age groups. Children assemble in the church with their parents who attend the normal Service. Liturgical Service takes place every second Sunday in the month. Services also at John Southworth Centre, 48 Great Peter Street, SW1P 2HA, every Sunday at 6.30 p.m.

MINISTER: Pastor Paul Jungi, 1 Womersley Road, N.8. Tel: 01-340 9740.

SWISS CATHOLIC MISSION: John Southwark Centre, 48 Great Peter Street, London SW1P 2HA.

Sundays: Services at 6.30 p.m. for Catholics and Protestants. See notice-board in house for details and location.

RESIDENCE OF CHAPLAIN: Father Bossard Swiss Catholic Mission, 48 Great Peter Street (2nd floor), London SW1P 2HA. Tel: 01-222 2895.

SWISS HOSTEL FOR GIRLS

9-11 BELSIZE GROVE
LONDON N.W.3.

Telephone: Office: 01-722 6856,
Underground Station: Belsize Park,
Northern (Edgware) Line.

HANS... NATURALLY

Specialists, fully qualified to achieve and maintain, naturally, healthy skin and hair. Suppliers of natural products for health and beauty.

Telephone: HANS of Switzerland,
0422 75476

DAME SUISSE FRANCAISE,
QUARANTAINE, SEULE, AIMERAIT
BIEN FAIRE LA CONNAISSANCE
D'UN MONSIEUR SUISSE LIBRE ET
SERIEUX.

Ecrire Post Box 101 Swiss Observer.



TRAVEL WEEKLY TO AND FROM SWITZERLAND AND ENGLAND

Providing DOOR TO DOOR SERVICES
with vans specially equipped to carry

- HOUSEHOLD REMOVALS
- EXHIBITION GOODS
- WORKS OF ART — MACHINERY

For full information contact:—

LEP PACKING LTD., CORNEY ROAD, CHISWICK, LONDON W4
TEL: 01-995 1300 (Ext. 110) TELEX: 23944